

NOTICIAS DE HAMURA

Hamura Fureai Chiiki Zukuri Kōsha

Edición en Español

5-2-1 Midorigaoka, Hamura-shi, 205-0003 TOKYO

Tel. 042-579-2211/ Fax 042-579-2212/e-mail fureai@t-net.ne.jp

Marzo 2008

Preparado por el grupo "Latinos al día"

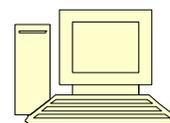
NOTA: Las informaciones por teléfono se ofrecen en Japonés.

Distribución Gratuita

YUTOROGI

Curso de pintura al óleo El 2do y 4to miércoles desde el 9 de abril hasta el mes de setiembre (12 clases) de 1:00 a 4:00 p.m. La capacidad es para 15 personas (de inscribirse mayor número de personas se procederá a un sorteo y en el caso que sea menor se cancelará o se postergará para otras fechas) El curso cuesta ¥11,600, incluye las 12 clases y los materiales. Las inscripciones serán hasta el 26 de marzo en el Yutorogi. Avisar si necesitan de guardería para los niños. El costo es de ¥500 por niño cada clase(incluye su lonchecito).

Curso Introducción de Computación y Sistema Word Todas las semanas los días viernes del mes de abril, 10:00 a 12:00 m. Con capacidad para 15 personas (de inscribirse mayor número de personas se procederá a un sorteo) El curso cuesta ¥2,500 (las 4 clases). Las inscripciones serán hasta el día 15 de marzo. Avisar si necesitan de guardería para los niños. El costo es de ¥500 por niño cada clase(incluye su lonchecito).



ZOOLOGICO

Paseo en Pony El día 4 de marzo desde las 10:00a.m. a 3:00p.m. El costo es de ¥500 por cada paseo.

PRACTICAS EN LA BASE AEREA DE YOKOTA



Se llevarán a cabo las prácticas en la base aérea de Yokota del 10 al 14 de marzo, vendrán acompañadas de ruidos de sirenas y altavoces, los cuales podrían afectar a los residentes de la zona, pedimos su comprensión.



CRIANZA

Ayuda por gastos médicos Los niños en edad preescolar que en abril ya pasen al colegio primario y que en la actualidad reciban la ayuda por gastos médicos caduca el 31 de marzo de este año. Por lo tanto deberán inscribirse para poder obtener la ayuda por gastos médicos para los escolares desde el 1ro de abril de este año. La inscripción es hasta el día 30 de abril (de lunes a domingos excepto los feriados calendario, desde las 8:30 a 12:00m y por la tarde de 1:00 hasta las 5:00pm. Pasada esta fecha el seguro solo cubrirá desde la fecha de inscripción. Igualmente las personas que teniendo sus niños preescolares o ya en el colegio, primaria o secundaria, y que aún no se hayan inscrito podrán hacerlo pero el seguro solo cubrirá desde el día de la inscripción.

Charlas del mes de marzo. Tema: "Menú de casa" Esta actividad se realizará en tres distintos lugares: En el Nishi Jidōkan el día 14, en el Chūo Jidōkan el día 13 y en el Higashi Jidōkan el día 18 de febrero. En cualquiera de los lugares será de 10:00 a 11:30 a.m.

La inscripción será llamando al 578-2882 Kodomo katei Shien Center.

SWIMMING CENTER

Clases de acuabics Días 6, 13 y 27 de marzo desde las 3:00 hasta las 3:50 p.m. todas las personas mayores de 16 años que deseen hacer movimientos dentro del agua, no es necesario que sepan nadar para participar. Las personas que residan o laboren en Hamura deberán abonar ¥ 400 y para las personas de otras ciudades ¥ 600. La capacidad es para 35 personas en orden de llegada y las inscripciones serán el mismo día entre las 2:00 ~ 2:50 p.m. Traer ropa de baño, gorro, toalla, etc.

Piscina Lecciones rápidas los días 6, 13 y 27 de marzo de 10:00 a 11:00am. Después de entregar su ticket de entrada podrá inscribirse para estas lecciones.

Uso del trampolín y medición del tiempo (3 clases) 6, 13 y 27 de marzo desde las 4:00 hasta las 6:00 p.m. Para las personas que deseen participar en campeonatos y para las que quieran experimentar haciendo uso del trampolín podrán tomar este curso, incluirá medición del tiempo y la enseñanza de técnicas. La capacidad es para 10 personas por orden de llegada. El costo es de ¥500 por clase, no incluye el costo de ingreso a la piscina.

Gimnasio Los días miércoles de 2:00 a 3:00 pm podrá realizar ejercicios suaves. La capacidad es para 25 personas sin importar la edad.

Salón de reuniones Nº 2

Strech: Los Jueves de 1:30 a 2:30 pm, límite para 20 personas, ¥300 por clase.

Yoga: Los miércoles de 11:00 a 12:00 m límite para 20 personas, ¥800 por clase.

Pilatis: Los viernes de 2:00 a 3:00 pm límite para 20 personas, ¥800 por clase.

RECICLAJE DE BASURA

Cassets de video, CD, DVD, FD se botan en la basura quemable, (bolsas azules de venta en la ciudad.) ※ las cajas de estos deberá botarse con los plásticos duros o kōshitsu en bolsas de supermercados (硬質 プラスチック)

Juguetes De madera o de plástico suave hasta de 50cm, se bota en la basura quemable, (bolsas azules de venta en la ciudad)

De plástico duro hasta de 50cm, se bota en plásticos duros o kōshitsu en bolsas de supermercados (硬質 プラスチック)

De material mixto o fukugousozai (複合素材) hasta de 50cm, se botan en la basura no quemable, (bolsas amarillas de venta en la ciudad.)

Repisas De madera hasta de 50cm, se bota en la basura quemable, (bolsas azules de venta en la ciudad)

De material mixto o fukugousozai (複合素材) hasta de 50cm, se botan en la basura no quemable, (bolsas amarillas de venta en la ciudad.)

De más de 50cm, se bota en basura grande o Sodai gomi (粗大ごみ)

Vajilla de mesa De loza, porcelana y vidrio en basura no quemable, (bolsas amarillas de venta en la ciudad.)

Artículos de iluminación De hasta 50cm, se bota en basura no quemable, (bolsas amarillas de venta en la ciudad.)

De más de 50cm, se bota en basura grande o Sodai gomi (粗大ごみ)

Tubos fluorescentes se bota en basura dañina o yūgai gomi (有害ごみ) y se coloca en depósitos o bolsas de supermercado.

Bombas de luz eléctrica se bota en basura no quemable, (bolsas amarillas de venta en la ciudad.)

PROGRAMA PARA PRACTICAS DEPORTIVAS INDIVIDUALES

El Sports Center y el Swimming Center están abiertos a todas las personas que vivan o trabajen en Hamura. Vengan a practicar el deporte de su predilección; hay entrenadores presentes para cuando los necesite. De acuerdo a la categoría, traiga ropa para hacer deportes, zapatos deportivos limpios para usar dentro de los salones, pelotas de tenis de mesa, plumillas de badminton, etc.

SPORTS CENTER

CATEGORIAS	DIAS Y HORAS
Badminton	Viernes de 6:00 p.m. a 10:00 p.m (con instructor desde las 7:30~)
Tenis	Miércoles de 6:00 a 10:00 p.m.(con instructor desde las 7:30 ~) * El día 26 no habrá práctica.
Indiaka	El segundo y cuarto martes del mes desde las 6:00 ~10:00 p.m. (con instructor a partir de las 7:30 ~)
Tenis de mesa	Todos los días (los sábados con instructor de 7:00 p.m.~)

ESPACIO INFANTIL

PELICULAS PARA NIÑOS el domingo 9 de marzo de 10:00 a 11:30 a.m. en el Yutorogi, completamente gratis. Entre las películas que se presentarán "Kuma no ko u-fu" "Hashire merosu" "Shippojiman no usagisan" etc.

CHŪŌ JIDŌKAN "Taller de juguetes" el 8 de marzo. Totalmente gratis para niños que cursen los primeros años de educación primaria. En dos horarios: desde las 10:00 a.m. y a partir de la 1:00 p.m.

NISHI JIDŌKAN Preparemos " ~ takachan gyōza y jyagamocchi" el 15 de marzo desde las 10:30 a.m. La capacidad es para 20 personas. Deberán traer mandil, pañuelo para la cabeza, toallita para manos, bebida sin dulce (té) y ¥70 para los ingredientes. Las inscripciones serán del día 7 hasta el 14 de marzo, llamando por teléfono o acercándose a la ventanilla la persona interesada.

Películas, el local cuenta con 4 salones amplios y alrededor de 400 unidades entre videos y DVD; podrán ver la película de su agrado.

BIBLIOTECA Cuentos para niños en edad pre escolar, el teatro panel " Kuronekokaasan" el 8 de marzo a partir de las 11:00 a. m.

Cuentos para estudiantes hasta el tercer año de primaria "Pere no atarashii fuku" y otros, el 15 de marzo a partir de las 11:00 a.m.

GUIA PARA LA SALUD

DESEARIA DONAR SANGRE? Se llevará a cabo el día 24 de marzo de 10:00a.m. a 12:00 m. y a partir de la 1:15 a 3:45 p.m. en el estacionamiento de la municipalidad de Hamura. Podrán hacer su donación a partir de los 16 años hasta los 69 años.

EXAMEN PARA DESCARTE DE TUBERCULOSIS Este exámen se realizará el día 21 de marzo de 10 a.m. a 12 m. y de 1:30 a 3:30 p.m. en el Higashi Kaikan (Hane higashi 3-11-32) para las personas mayores de 18 años que residan en la ciudad de Hamura. La inscripción será por orden

de llegada ese mismo día y es completamente gratis.

VACUNAS preventivas contra la sarampión, rubéola, difteria y tétanos para los niños que en el mes de abril del 2008 estén ingresando a la escuela primaria deberán aplicársela hasta el 31 de marzo y para los estudiantes que ingresen a la escuela secundaria hasta 2 días antes de cumplir los 13 años de edad.

Si desea más detalles contactarse con el Hoken Center. Si su niño no recibiera la vacuna oportunamente tendrá que pagar por aplicársela.

ATENCION MEDICA DOMINGOS Y FERIADOS (Sólo emergencias)

Fecha		H O S P I T A L / TELEFONO				D E N T I S T A/TELEFONO	
		9:00 a.m. – 5:00 p.m.		5:00 p.m. – 10:00 p.m.		9:00 a.m. – 5:00 p.m.	
2	Do	IZUMI CLINIC	555-8018	HĒJITSU YAKAN KYŪKAN CENTER	555-9999	HANENAKA SHIKA CLINIC	554-2202
9	Do	YAMAGUCHI NAIKA CLINIC	570-7661	FUSSA SHI HOKEN CENTER	552-0099	HAMURA SHIKA IIN	570-4618
16	Do	NISHITAMA BYŌIN	554-0838	FUSSA SHI HOKEN CENTER	552-0099	FUKUTOME SHIKA IN	555-7064
20	Ju	YANAGIDA IIN	555-1800	MARUNO IIN (MIZUHO MACHI)	556-5280	HĒZO SHIKA IIN	554-0066
23	Do	HAMURA SANKEI BYŌIN	570-1130	FUSSA SHI HOKEN CENTER	552-0099	HONDA SHIKA IIN	554-5902
30	Do	TSUTSUMI IIN	554-2418	HĒJITSU YAKAN KYŪKAN CENTER	555-9999	MASUDA SHIKA IIN	551-8686

NUMEROS DE TELEFONO IMPORTANTES

LUGAR	TELEFONO/FAX	LUGAR	TELEFONO/FAX
Municipalidad /Hoken Center	555-1111	Zoológico (Dōbutsu Kōen)	579-4041
Shizen Kyūkamura	0551-48-401	Higashi Jidōkan	570-7751
Community Center	554-8584/554-8589	Nishi Jidōkan	554-7578
Fukushi Center	554-0304	Chūo Jidōkan	554-4552
Sports Center	555-0033/554-9974	Sangyō Fukushi Center "Wing-i"	579-6425
Swimming Center	579-3210/579-3212	Suidō Jimusho	554-2269
Biblioteca	554-2280/554-2800	Policía de Fussa	551-0110
Museo Kyōdo	558-2561/558-9956	Centro de Reciclaje	578-1211
Hamura Fureai Chiiki Zukuri Kōsha	579-2211/579-2212	Shōgai Gakushū Center "Yutorogi"	570-0707/570-6422